

蘇軾《上蒙正軍帖》

步兵戰鬥條例

第一部（戰士、班、排的動作）

左權合譯
劉伯承

鏡北書店翻印

一九四八年十一月



國民革命軍第十八集團軍

命令

於總司令部
一九四三年四月

查蘇聯工農紅軍一九三九年出版的步兵戰鬥條令第一部爲蘇聯最近重要的軍事科學之一，業由本權、劉伯承同志譯出，并經本部軍務教材編審委員會審定。作爲本軍步兵戰鬥教育的基本教材。今後本軍關於現代步兵戰術的研究，均應以此爲藍本；并須依照本書譯版序首的指示，聯繫本軍實際狀況，實地經驗來進行研究，以求能靈活運用其精神。原則於教範與戰鬥中。

至蘇聯一九二七年出版的步兵戰鬥條令，仍可作爲參考。此令

總司令 朱德

副總司令 彭德懷

譯版序言

蘇聯一九三八年二月頒佈的步兵戰鬥條令第一部在一九四一年才由延安帶到太行山。當時我隨手譯了第一章，左權同志接着譯了第二章至第七章交我校正，并囑我把下部的第八章，第九章和附錄全部譯完。去年第一、二、三章已登載於前報，以次各章和附錄延遲到今天我才陸續譯完與校正完。所以供應軍醫幹部的業務學習，亦即回答左權同志生前的希望。左權同志願核實具見之於其譯文，此尤為我們軍事幹部們應學習與發揚的。

由於現代兵器的日益精銳與完備和國際政治鬥爭的尖銳與殘酷，而現在的戰鬥亦日趨複雜與日趨頑強。蘇聯一九二七年頒佈的步兵戰鬥條令已經老了，而一九三八年頒佈的步兵戰鬥條令出世了；就已說明了這個道理。

新的條令明確地指出了指揮員與戰士們的政治職責：無論在組織戰鬥中或在進行戰鬥中，都應爭取戰勝敵人之際，他們都應以無限的忠實貢獻於列寧，斯大林偉大的事業，貢獻於祖國和貢獻於布爾塞維克的黨；不顧惜自己力量與生命以為社會主義和人類友愛而鬥爭。

蘇聯紅軍實行積極國防的軍隊，當敵人侵、蘇聯時，則紅軍必定驅逐和消滅之於侵略者領土之內。如此，則紅軍即成爲世界最富於進攻性的軍隊了。所以新的條令會把戰士、班和排在進攻戰鬥的衝鋒，提高到了決定勝負的主要關鍵。

爲要達到衝鋒，「必須不斷地，頑強地與有組織的對敵前進。」「如須看齊則只有向在前者看齊。」「縱使只有一個戰士獲得順利的前進，則其他的戰士和整班必須立刻支援之。」「新條令這些指示

蘇聯國防人民委員會命令

第二五四號

一九三八年十二月八日於莫斯科

- 一、茲將一九二八年所頒發的工農紅軍的步兵戰鬥條令第一部（戰士、班、排的動作）重新實
- 二、蘇聯工農紅軍全體的指揮人員和主管人員應根據工農紅軍底步兵戰鬥條令工作。
- 三、本條令諸指示的運用，必須與情況嚴格相合。

蘇聯國防人民委員長
蘇聯紅軍元帥

伏羅希洛夫

目 錄

第一章 概則

- 第一節 步兵戰鬥動作底原則……………一
- 第二節 步兵諸分隊的火力和機動……………一
- 第三節 指揮員一般的職責……………三

第二章 單個戰士

- 第一節 概則……………八
- 第二節 在進攻戰鬥中的戰士……………一一
- 第三節 在防禦中的戰士……………一三
- 第四節 戰士附帶的職責……………一四
- 其一 觀察員……………一四
- 其二 步槍……………一五
- 其三 潛伏哨……………一七

- 其四 在偵察中之偵察群……………一七
- 其五 在行軍警戒與戰鬥警戒中的偵察群……………一九
- 其六 在各軍士哨（小哨）之間担任連絡的偵察群……………二〇
- 其七 特種射手……………二〇
- 其八 重機關槍射手和輕機關槍射手……………二〇
- 其九 彈藥手……………二一
- 其十 通信員……………二二

第三章 步兵班……………二四

- 第一節 概則……………二四
- 第二節 担任偵察的步兵班……………二四
- 第三節 在進攻戰鬥中的步兵班……………三〇
- 第四節 在防禦中的步兵班……………三六
- 第五節 在進攻戰鬥中担任戰鬥警戒的步兵班……………三九
- 第六節 担任行軍警戒的步兵班……………四〇
- 第七節 担任軍士哨的步兵班……………四三

第七章 迫擊砲

六二

第一節 概則

六二

第二節 在進攻戰鬥中之迫擊砲

六三

第三節 在防禦中的迫擊砲

六四

第八章 步兵排

六五

第一節 概則

六五

第二節 在偵察中的步兵排

六六

第三節 在進攻戰鬥中的步兵排

六九

第四節 在防禦中的步兵排

八一

第五節 担任戰鬥警戒的步兵排

九〇

第六節 担任行軍警戒的步兵排

九二

第七節 担任駐軍警戒的步兵排

九六

第九章 機關槍排

一〇一

第一節 概則

一〇一

第二節 在遭遇戰鬥和進攻戰鬥中的機關槍排……………一〇二

第三節 在防禦中的重機關槍排……………一〇五

附 錄

其一 步兵底諸火器……………一〇

其二 通信連絡的信號記號表……………一一

其三 在地形圖平面圖和圖解上標示的記號……………一四

其四 軍用文書……………一八

其五 報告要圖……………一九

其六 射擊要圖……………二二

其七 觀察簿記的樣式……………二三

其八 某些軍用術語的定義……………二八

第一章 概則

第一節 步兵戰鬥動作底原則

第一條 步兵在戰鬥中的力量是包含着準確的火力，機動和堅決的白刃格鬥。步兵戰鬥的基本目的就是消滅敵人。

爲要粉碎敵人的抵抗而消滅之起見，每個戰士與指揮員都不應顧及任何困難，而應貫徹其不移的堅決性，無論如何都要遂行所受領的任務。

步兵諸分隊具有現代的裝備，就能够獨立的解決其戰鬥任務。

步兵諸分隊與所配屬的和支援的火器及坦克等密切的協同動作，就能保障自己很快地消滅敵人。

第二節 步兵諸分隊的火力和機動

第二條 火力戰鬥之所以達成勝利，就在於使用分隊底全部，或大部的火器逐次地和突然地襲擊敵人底各個集團，以求得各個擊破之。

第三條 爲要順利的進行火力戰鬥起見，必須具備下述條件：

一、實現一切火器的協同動作和火力配系的正確組織（要估計到地形與火器的性能）；

二、對戰場要不鬆懈之觀察，對射擊效能要不斷的偵察和實現堅強的射擊指揮。

三、彈藥及一切必須品的補充，要有順暢的組織和正確的後方設備與後方工作。

第四條 在戰鬥間的射擊指揮應包含下述事項：

一、對射擊目標的判斷，選定和指示；

二、給予射擊任務與準備射擊的根據而發出口令（指定射擊目標，規定射擊的表尺，種類和速度，使用彈藥或榴彈的數目和射擊開始）；

三、試射和射擊修正；

四、從這一個目標向另一個目標的轉移火力；

五、火力的分割，集中，停止和中止；對戰場的觀察，新目標的發現和判斷，給予補充的射擊任務，新陣地的偵察並向之轉移。

班長排長的射擊指揮，是用口令，信號，記號，和派人傳達指示進行的。

當本分隊對所發現的目標不能射擊時，則本分隊指揮員應把該目標必須壓制或消滅的要求，報告於上級首長，並通報於砲兵指揮員（機關槍手）。

第五條 機動就是移動或變更分隊的配置，以使分隊因此佔領最有利的地勢遂行爾後的戰鬥任務

（射擊任務）。

機動的種類：就是諸分隊的包圍，迂迴，突破，合擊和必要時的退却。

包圍 就是對敵人翼側的動作；其實行包圍的分隊與在正面動作的分隊，是保持着火力連系的。

迂迴 就是獨立的分隊對敵翼側以後方的動作，其與在正面動作的分隊沒有直接的火力連系。

襲擊 就是對防禦敵人底正面的動作；首先從正面突入，隨即實行包圍和迂迴，并向兩翼側與後方包圍。

合擊 就是對敵人的正面進攻，同時對敵人的兩翼側和後方實行包圍或迂迴。

遷却 就是暫時脫離敵人的運動。遷却的目的就是：

一、佔領新的陣地，迫使敵人在火力之下重新進攻；

二、以分隊兵力之一部從正面撤退，而以主力轉移於側面，以便突擊那進攻的敵人的底翼側與後方。

三、引誘進攻之敵到我們部隊底側射與側擊之下。

第六條 戰鬥隊形就是指揮員指示諸分隊取適當的間隔和距離排列成爲各種隊形，以便於戰鬥的配備，運動和動作。這種隊形，應能保障最便於指揮與最便於武器的使用和地形的利用。這種戰鬥隊形底組成部分就是：

一、遂行戰鬥任務的諸分隊；

二、直接警戒（駐止或運動中的警戒）；

三、偵察（觀察）。

第三節 指揮員一般的職責

第七條 工農紅軍每個指揮員，應以無限的忠誠獻給於列寧斯大林偉大的事業，獻給於祖國與有產階級底黨。他應不顧惜任何的力氣與生命以爲社會主義事業與人民的友愛而鬥爭。

每個指揮員應盡的革命職責如下：

一、經常要有與敵人進入戰鬥的企圖與準備，其目的在於消滅敵人；

二、要有高度的革命警覺性和銳敏的限力，以與間諜，破壞者和別動隊進行鬥爭，并嚴格保守軍事秘密；

三、要成爲真實的人，無條件地和正確地遂行自己指揮員政治委員底命令和號令，要堅定地勇敢地忍受任何戰鬥情況所引起的損害。

第八條 每個指揮員應該：

一、自覺地負起本分隊本部隊遂行戰鬥任務的責任；即使缺乏首長底命令，而指揮員也不能把牠作爲自己沒有戰鬥活動的藉口；

二、經常準備在戰鬥中對同志之間的互相援助；

三、愛護武器，彈藥，技術裝備；研究對敵人民生動力量和技术兵器鬥爭的手段。在遂行每個戰鬥任務中，必須運用合理的機斷行事，軍事智慧和騙敵行爲。

指揮員應以自己無可指責的言行，來顯示出友愛與解放人民之紅軍底品格。

第九條 指揮員必須：

一、經常提高自己軍事政治的素養；

二、要培養部屬底堅強的革命紀律和警覺性，善於嚴守軍事秘密，保護軍事文書應如保護自己的眼珠一樣，識破敵人間諜並對謠言騷亂的發生與散佈等進行鬥爭；

三、保持本分隊高度的政治情緒，軍事紀律與經常的戰鬥準備和休息；

四、對部屬進行政治工作，并在戰團中以自己高度的革命覺悟，紀律，勇敢，自動性與堅決性等作為部屬的模範；

五、不僅應關心部屬底困難和需要，銳敏地反映部屬底功績和罪過，保障本分隊堅固的戰團團結和高度的戰鬥力；

六、關心與扶持部屬的英勇情緒，關心於組織本分隊戰士與指揮員合理的安適的休息；

七、特別關心於所屬戰士指揮員按時地得到給養，領取報紙，信件，包裹和禮物，以及發寄家鄉的書信。

第一〇條 指揮員在戰團中必須：

一、知道本分隊之上級分隊底戰鬥任務；

二、適時定下決心，并頑強地遂行所定下的決心，勇敢地不動搖地實現決心；

三、對戰場的觀察，對地面和空中之敵的觀察，對自己射擊成績的觀察以及對自己首長和友鄰的觀察等，應由本身和經過觀察員實行之；

四、在現地上，給予自己底部屬，配屬的和支援的火器與技術兵器等以戰鬥任務和射擊任務；使他們發揮火力和機動，利用地形和工作器具，以組成其彼此之間的協同動作；

五、不斷地指揮本分隊進行戰鬥，并與自己底部屬，上級首長和友鄰等建立和保持經常的通信連

六、適時保障部屬得到彈藥，射擊用品，防毒用具以及必須的戰備器材與給養；

七、總自己底動作適時報告於首長，通報於友鄰；

九、有系統地檢查自己命令的執行；

九、組織防空，防毒，防坦克等警報信號的接換並立刻採取防護的方法；

一〇、對於戰壕的挖掘和偽裝作必要的估計與指導；

一一、利用射擊（支援本分隊與友鄰的砲兵及其他火器等物的射擊）與坦克動作的成績來擴張戰果以達到總的勝利；

一二、發揚和鼓勵部屬的遵行軍事，英勇行為，犧牲精神和軍事智慧；

一三、經常關心傷員病員和中毒人員；

一四、本身應在便於進行觀察，便於指揮分隊的地點。

第一一條 班長排長發出的命令都只是用口述的，其命令內容如下：

一、方位物（用以標定方位位置的地物）的標定；

二、敵情；

三、諸友鄰分隊底狀況及其任務；

四、高級分隊底任務；

五、本分隊底任務和自己底決心；

六、給予所屬諸分隊（諸戰士）底任務與配屬和支援他們的兵器底任務以及準備的時間；

七、指揮與通信連絡用的信號，記號，自己所在地點，彈藥所和醫務救護所的地點；

八、代理人。

命令敘述要簡單明確，不說緣由，但必須使部屬能正確的了解其要領的任務。

指揮員在發出命令之後，須使執行人複誦所受領的任務。

第一二條 如在必要時，則指揮員應在命令中發出下述的補充指示：

一、防空，防護和防護克等方法；

二、保障彈藥，食物和一切必須品等補給的規定；

三、重的傷員和中毒人員等後送的規定（由衛生員及其他人員送走）。

第二章 單個戰士

第一節 概則

第一三條 戰鬥是給予每個戰士底精神，體魄與堅忍性以最大的考驗。戰鬥通常是在疲勞的行軍之後進行的，而且是在連續不斷的幾個晝夜中進行的。因此，爲要遂行自己的戰鬥任務，戰士應善於忍耐一切可能的勞苦與損害，而以大膽的、果敢的、堅決的和不屈的意志，去消滅敵人，爭取勝利。

第一四條 戰士在戰鬥最嚴重的條件下，不應該喪失勇氣，而要記住：「自己是工農紅軍國戰士

每個戰士當以無限的忠誠，獻給於列寧與斯大林的大事業，獻給於祖國與布爾塞維克黨；在其爲社會主義事業與人民的友愛而鬪爭之中，雖犧牲自己底生命，亦所不惜。

第一五條 假使我們的企圖，兵力和部署，被敵人發覺，就會有大的犧牲，不能取得勝利。因此，每個戰士應嚴格地保守軍事秘密，應以高度的警覺性與不調和的精神對付一切叛徒與人民公敵。

紅軍底革命戰士，對於任何的威脅，甚至有生命危險的威脅，都不能洩漏任何程度的軍事秘密。

第一六條 戰士在戰鬥中，可能處於沒有指揮員直接指揮的場合。

爲要使戰士在任何條件下，都能堅決而不動搖地動作起見，則戰士就應經常知道自己底任務和本

基本排以及本連度任務。

第一七條 當指揮員負傷離隊時，戰士應勇敢地負起對分隊指揮的責任，而以自己的堅決勇敢的鎮
範動作誘導同志繼續戰鬥，頑強爭取勝利和消滅敵人。

第一八條 在戰鬥中，須要經常細心，隨時征服一切可能遇到的障礙，而且有時是以一個人與幾
個敵人進行格鬥的。

每值戰士都應該努力於互相援助，無論在任何場合，都應以火力，刺刀，手榴彈，圍鐵以及親身
協助同志。

第一九條 指揮員與政治委員指揮着戰鬥的進行，他們知道怎樣善於運用具有的兵器去消滅敵人
，抑或苦心運用某些方法以求避免將形成的不利狀況與嚴重情況的到來。因此，戰士應該迅速和準確
地進行指揮員與政治委員底命令，而與他們保持經常的連絡，並在戰鬥中奮勇與愛護他們。

第二〇條 假使在戰鬥中有幾個分隊混亂中，或者分隊中一切指揮員和許多戰士都脫離了隊伍時
，則留在隊伍中的諸戰士，應該迅速的向友鄰分隊彙攏，服從友鄰分隊長的指揮，頑強繼續戰鬥。

第二一條 在戰鬥中，戰士通常是在班的編成內動作的；其在偵察與警戒中，同樣是在編成一雙
或二雙行動作的。

戰士應會遂行本班中任何一個同志底職務，以便於他們在戰鬥中離隊時能代替其職務。

第二二條 戰士應遵照指揮員底命令（命令）而動作，然在必要時也應自主地動作，但在戰鬥的
任何情況中都無權擅自離開自己的位置。

戰士如果因負傷或中毒而不能留在隊內時，應將自己底彈藥（除留一次以外）與手榴彈交給友